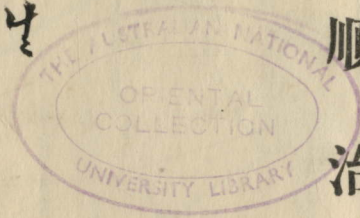


輔仁學誌第八卷第一期抽印本 廿八年六月

語錄與順治宮廷

地山先生



陳垣

249  
3158



## 引言

去年余發表湯若望與木陳忞論文後，續得康熙本芾溪語錄，載董后佛事甚詳。又得嘉興藏本弘覺語錄，附北遊集，比單行本僅闕挽大行皇帝哀詞。又得嘉興藏及龍藏本憨璞語錄，與余前所見刻本異。參互考校，足補前文之不足，證前文之不誤。夫語錄特釋家言耳，史家向不措意，安知其有裨史乘也。北遊集前已論及，茲特將續得諸錄及異本評論之。

## 一 憨璞語錄三部

憨璞名性聰，閩延平順昌連氏，年十八祝髮，參鼓山賢，無入處，出嶺謁百癡元，即承記荊。順治十三年五月，住京師城南海會寺。十四年駕幸南海子，道出海會，召見嘉獎，十月初四，延入萬善殿，奏對經旬。十五年九月復延入萬善殿結制，並諮詢南中耆舊，列名奏進。十六年春勅封明覺禪師，四月十五辭出，十月復奉旨住愍忠結制。十七年七月疏請南還，八月出京，九月十九還至邵武安國寺。康熙五年寂，年五十七。始吾所藏憨璞語錄，爲順治閩刻本，十四卷，末有憨璞順治七年自著行錄，後補叙至順治十七年回安國寺止，知其刻於順治末年也。今所得嘉興藏本十六卷，爲康熙十八年大學士明珠室覺羅氏印。又龍藏本二十卷，雍正十三年刻，內容與嘉興本大致相同，知其出於嘉興本，特分卷不同耳。閩本名憨璞禪師語錄，藏本名明覺聰禪師語錄，兩本互有詳略。前文所舉太監

十人，惟何澄寰曹弗二陳振宇三人復見藏本，餘七人名字藏本均已刪除，然藏本亦有爲閩本所無，足爲研究順治宮廷軼事之助，今分別拈出如下。

## 甲 推薦木陳

雍正諭旨謂木陳由玉林轉薦，前文已駁其非，然木陳究由何人所薦，據北遊集謂上之知有宗門耆舊，自憨璞始，吾頗疑木陳之召，出於憨璞，而未得確證，今據藏本憨璞語錄，則果出憨璞也。嘉興本卷十四書問門，有請天童木老人書云，今佛心天子，久修梵行，慧性敏捷，時以萬幾之暇，體究禪宗，駕幸萬善殿，咨詢當代禪郢，無不揄揚，推獎道德，和尚名傳丹闕，風扇彤庭，是以特遣欽差賈詔詣山，惟冀不吝洪慈，慨然飛錫，速蒞金筵。此木陳由憨璞所薦之證也。卷十三又有送印心堂主之天童詔木陳和尚偈云，上林花柳正芳菲，賈詔南行出帝畿，指日到山奉聖諭，乘風策馬逐雲飛，松陰夾徑寒侵面，山色連天翠滴衣，因有其人揚祖道，恩垂泉石盡生輝。印心，憨璞書記也，同卷別有示印心書記偈，北遊集五亦有贈印心天使偈，然不覩藏本憨璞語錄，無由知印心與憨璞有關也。既加書介紹，復專人敦促，蓋恐木陳如玉林之不願北來，故殷殷致意耳。

## 乙 結交內侍

結交內侍，前文已論及，然在閩本錄中所見之太監十人，獨無奔走頻煩之李國柱，頗以爲異，今據藏本，則李居士固赫然在錄也。前文引閩本有示太監海藏李居士偈，與嘉興本卷十三贈國柱李近侍偈，起句全同，次句改易三

字，未識國柱即海藏否。偈云，佞佛如同常輔國，忠心在箇道心堅，全身已作擎天柱，傑立時時在御前。闕本次句作信心護念道心堅，曰道心堅，則李居士似曾學道，不獨供奔走使令。佛氏衆生平等，原無外視寺宦小人之理，特破塵居士諷旨既以此罪木陳，故吾人亦從而論之。慈璞南還，有示中使國柱李居士法語，見嘉興本卷十二，云參禪學道，不須別處尋討，但二六時中，向穿衣吃飯處會，行住坐臥處會，於此平常心即是道，無憎愛心即是道，不須截根盤之固執，鑽骨髓之沉痾，冷地裏忽然覷破，始信從前枉用工，分明大道在己躬，即心即佛原無二，六月寒冰一點紅，山野錫將南指，謹書法語一篇，以如晨昏靚面，但依吾言行去，管教頓契無生。此慈和尙對李居士之臨去秋波也。卷五海會寺語錄有海子總理陳公請上堂，當即前文之陳振宇。卷十一問答機緣，又有司禮太監曹居士問南泉斬猫意旨，當即前文之曹弗二。此皆闕本所無，可見慈璞之有教無類，然其後順治崩而內十三衙門革，內十三衙門革而玉林木陳門徒之在京者亦即散去，所謂方以類聚，物以羣分，見幾而作，不俟終日也。

### 丙 太后參禪

御製董后行狀，謂后素不信佛，朕時以內典禪宗諭之，且爲解心經奧義，由是崇敬三寶，栖心禪學。張宸青瑣雜記，謂端敬后薨，上命胡王二學士排纂后所著語錄，其書祕不得而傳。董后信佛，嘗聞之矣，太后參禪，前此所未聞。據湯若望回憶錄，太后曾拜若望爲義父，故順治稱若望爲瑪法，瑪法，猶漢語爺爺也。若望又嘗以十字聖牌與太后，太后懸之胸前，不避人譏笑，賞賜隆厚，禮數便蕃，此順治初親政時事也。今據藏本慈璞語錄，則太后亦曾參禪，嘉興本卷十二法語門，載皇太后請話頭參禪，一日工夫緊切，忽然境相現前，上命近侍李國柱至萬善殿求

開示，師云，參禪做工夫，要久習禪觀，純寂光生，凡無始習氣，悉令銷殞，方能般若真性現前，若在定中所見境相，雖云善境，皆是幻相，不可認爲真也，祇因話頭看不清楚，向意識上下度，以致殊勝境現，若內心不起，外息諸緣，心如墻壁，可以入道，凡所有相，皆是虛妄，切莫隨他所轉，若作聖解，即被境惑，不作聖解，名善境界，只要本參上看得精明，追究落處，如握金剛寶劍相似，佛魔到來，一齊勦絕，即得安樂自在。此新史料也。卷十三又有皇太后賜御菓賦謝偈云，忽承名菓惠空齋，對此深慚汗滿腮，上品却非人世有，異香端的自天來。則湯若望之受太后賞賚，不得專美於前矣。

### 丁 費隱不遇

慈璞爲費隱容法孫，前文已屢言之，當順治諮詢南中耆宿時，慈璞何以不舉費隱，吾頗以爲疑，今閱藏本慈璞語錄，則慈璞固嘗舉費隱，且曾進呈費隱所刻五燈嚴統，請求入藏，特順治寢而不召耳。五燈嚴統由五燈會元改編，特信宋人僞撰之丘玄素碑，及沿譌襲謬之佛祖通載等，以雲門法眼之統改隸馬祖，是之謂嚴。致洞上諸人著論攻之，復訟之有司，非毀板不可，得箸菴問靈巖儲居問調停乃已，此順治十一年事也。今嘉興本慈璞語錄卷十四有進五燈表，龍藏本改在卷一，略云，臣師祖現住浙江嘉興府石門縣福嚴禪寺臣僧通容，生長八閩，受臘六十有七，歷居十刹，闡法二十餘年，德業過人，道風秀世，所慮法門凋敝，釋典混淆，於辛卯年編輯五燈嚴統一書，詳覈考正，字字無謬，關繫世道人心，正宜爲世模範，會事機不偶，湮沒名山，伏祈皇上欽定部集，敕諭入藏頒行，庶正宗藉以久傳，道統因而廣播，法門幸甚，世道幸甚。表無年月，而云費隱六十有七，則順治十六年也。卷十四書問門

，又有復福殿費老人書云，某叨蒙老人福蔭，屢承朝廷恩渥，前歲之事，已悉聞於江南。客秋九月，駕臨延壽寺，面召入內萬善殿結冬，激揚宗旨，延斯制解，勅號賜印，殊遇種種，所有問對，暇時業已悉諸宸聽，先密老人語錄，并五燈巖統，奏進皇上，謂此書盛益於世，勅御書房裝成四套，以俟入藏。深知臨濟家風，非真獅子兒，莫擅入門關，所以屢請知識參對，不緣江風有恙，老人早被遇矣。所謂前歲之事，即指嚴統與訟，江風有恙，則指鄭成功連陷鎮江南京也。然木陳何嘗非十六年被召，所謂不緣此則老人早被遇者，託詞耳。費隱薦而不召，嚴統亦終未赦諭入藏，順治蓋已窺見其隱乎，有此錄而吾人前此之疑悉解。

一一 芾溪語錄二部

芾溪名行森，字慈翁，粵惠州博羅黎氏，芾溪其號也，廣東通志誤作芾溪。年廿七出家，參雪嶠信，信許入室，呼為嶺南長子，信寂，參玉林琇，即日命居首座，順治十六年玉林被召南還，上曰，和尚錄中付門人芾溪之偈最好，送和尚還山之舟，可載入京一面。六月十五，玉林回至湖州，芾溪即隨舟入京，召對甚契。十七年七月，世祖馬卜有省，再請玉林證道，十月十五，玉林至京，開芾溪為上淨髮，即命衆集薪燒之，上聞，遽許蓄髮乃止，是月廿八，芾溪辭歸。十八年正月初二，復差官迎芾溪為新逝保母秉炬，初七帝崩，亦遣詔請芾溪秉炬。康熙十六年寂，年六十四。始吾未見原本芾溪語錄之先，據玉林年譜，續指月錄玉林傳，及五燈全書芾溪傳，所知芾溪事迹與順治宮廷有關者只此。

芾溪語錄原本不易得，嘉興藏亦未收，普通所見者為龍藏本三卷，題曰明道正覺森禪師語錄，明道正覺者，雍正十一年封號也。錄中於奏對機緣，及為上淨髮，為保母為上秉炬等事，均闕不載，揅黑豆集正源略集芾溪傳亦然。揅黑豆集引語錄至二萬五千餘言，不可謂不詳，然其闕略猶是，嘗考其故，龍藏本蓋刊於雍正十一年禁燬北遊集之後，禪和子忱於世網，凡涉宮廷舊事，一概不敢留遺。黑豆集輯於乾隆末，正源集輯於嘉慶初，其所見芾溪語錄，止龍藏相傳之本，不復知有當年事實，勢使然也。續指月錄輯於玉林芾溪寂後一二年，見聞較切，五燈全書輯於康熙中，所引芾溪語錄，尙是原本，故較可信據。

今所論者為康熙間杭州圓照寺刊本，六卷，題曰勅賜圓照芾溪森禪師語錄。圓照初名龍溪，為芾溪所手闢，芾溪入京後，上親書勅賜圓照禪寺，命所司易龍溪庵額。其目錄卷一為玉音金序，上堂小參。玉音者，御勅，金序者，順治十七年金之俊序也。卷二早參，晚參。卷三示衆，普說，拈古，頌古，附塔銘。卷四法語。卷五機緣，垂問。卷六代別，贊偈，書問，佛事。卷一為董后薨逝上堂凡八次，十二頁，為董后小參七次，二頁，卷五與世祖問對機緣六頁，卷六世祖舉問代答十頁。佛事門有為董后起棺，及為董后世祖舉火偈，皆希有史料，龍藏本全刪去，今分別介紹如下。其問答機緣，及舉問代答，無關史實，略之。

甲 董后住處

董后生前住處，宮史無考，康熙本芾溪語錄卷一上堂第一則云，庚子八月廿三日，近侍李國柱傳旨召師進承乾宮上堂，拈香問答畢，卓拄杖曰，董皇后於庚子秋月輪滿時，成等正覺，與悉達太子觀明星悟道，無二無別，奇哉，一切衆生，皆具如來智慧德相，但以妄想執着，不能證得，今日董皇后在此闡揚最上法要，大眾會麼，喝一喝，

下座。按董后以八月十九日卒，所謂月輪滿者，大概之詞也。

小參第一則云，近侍李國柱傳旨召師進承乾宮為董皇后對靈小參，師曰，了却凡心，超出聖地，識取自性彌陀，隨處總是佛事，拈拄杖，卓一卓拋下。第二則云，近侍李國柱傳旨召師進承乾宮再為董皇后對靈小參，師舉香云，幾番拈起幾番新，子期去後孰知音，天心有月門門照，大道人人放脚行，喝一喝，上便問，一口氣不來，向何處安身立命，師答謝皇上重重供養。

卷六佛事門載近侍李國柱傳旨召師進承乾宮為董皇后起棺，師以杖指棺云，舉步涉千岐，孤坐又成迷，且作麼生，得恰好去，遂以杖引云，起，上云，謝和尚提拔，師云，聖駕珍重。此皆董后生前住承乾宮之證，承乾為東六宮之一，貴妃住此，猶明制也。

乙 董后設靈處

董后之喪，命八旗二三品官員輪流舁柩，張宸青瑠雜記曾言之。然舁柩至何處，及在何處設靈，書闕有間。據康熙本布溪語錄，則董后設靈實在景山壽椿殿。卷一小參云，上命近侍李國柱為董皇后設靈景山壽椿殿，請小參。師曰，念念觀自在，處處是家山，夢幻空花常省覺，彌勒門開竟日間。

又云國舅至，上命宣徽院正堂雷先聲請師小參，師拂一拂曰，歌以盡言，舞以盡意，至簡至易，九月初一，咄逢人不得錯舉，便下座。按龍藏本卷上小參亦載此條，但刪去國舅至等十五字。

又云上命上饗監正堂金把哈等為董皇后上供，請小參，師曰，婆子轉半藏，升斗計親疎，涅槃二段義，文殊不

奈何，堪笑仰山老，夢裏演摩訶，咄，慈翁慈翁，又道甚麼，曲躬曰，也不較多，下座。八月廿三，尚在承乾宮上堂，九月初一，已設靈壽椿殿，則移靈當在廿三後，初一前。今景山有壽皇觀德永思等殿，無壽椿殿，宮史及日下舊聞考亦無壽椿殿之名，疑永思即壽椿舊址，在明為永壽殿，據布溪語錄則順治時固名壽椿，可補宮史之闕也。

丙 景山大道場

董后之喪，木陳慈璣已南還，玉林再召尙未至，時適布溪在京，故景山大道場，由布溪一手主辦。卷一載聖駕臨景山建水陸道場，命司吏院正堂張嘉謨等請上堂薦董皇后，師至座前云，靈山會，帝皇宮，逢場作戲，快便難逢。遂陞座，拈香祝聖畢，法海和尚白椎，僧問中秋過後重陽到，向上宗乘事若何，師曰龍女成佛。曰屍陀林中齊悟去，薦冥場內又如何，師曰學而第一。問誌公寶懺為禪后四生六道又如何，師曰仰望不及。僧禮拜，師拂一拂下座。法海，慧樞地，亦玉林弟子也。

九月十五日，聖駕臨景山觀德殿，請結制上堂。九月廿四日，聖駕臨觀德殿，為董皇后五七，命宣徽院正堂雷先聲等請上堂。十月初一日，聖駕臨觀德殿，為董皇后六七，命文書館正堂李世昌等請上堂。同日聖駕又臨壽椿殿，命宣徽院正堂雷先聲等請上堂，文繁不錄。

十月初八日，聖駕臨壽椿殿，為董皇后斷七，命文書館正堂李世昌等請上堂，拈香問答畢，師云，景山啟建大道場，懺壇，金剛壇，梵網壇，華嚴壇，水陸壇，一百八員僧，日裏鑊鉞喧天，黃昏燒錢施食，厨房庫房，香燈淨潔，大小官員，上下人等，打鼓吹笛，手忙脚亂，念茲在茲，至恭至敬，端申供養董皇后，呵呵。布溪隨例唱讚曰

，萬法歸一，一歸何處，遂拋拂子下座。景山道場之熱鬧，可由芾溪口中見之，觀德殿在壽皇殿東，今存。

丁 董后火化

多爾袞焚骨揚灰，清初彭孫貽客舍偶聞記之，語與湯若望同，而李文田不信。董后火化，則康熙本芾溪語錄言之鑿鑿，若望之言不妄也。卷一上堂云，聖駕臨壽椿殿，命司吏阮正堂張嘉謨等為董皇后收靈骨，請上堂，隆安和尚白椎，僧問，上來也請師接，師曰，莫莽鹵。曰皇后光明在甚處，師曰，無蹤跡處不藏身。僧喝，師便打，僧曰，天子面前，何得干戈相待，師笑曰，將謂你知痛癢，僧禮拜。師慕堅如意云，左金烏，右玉兔，皇后光明深且固，鐵眼銅睛不敢窺，百萬人天常守護。擲如意下座。此火化後收靈骨也，計其時當在三七，即重陽之後一日。隆安，山曉哲，木陳弟子。

同卷小參，又載上命司吏院張嘉謨迎董皇后神主回宮，請小參，師卓拄杖曰，因一事，長一智，去今住今，無固無必，太平世界，得路便行，覓火和烟得，擔泉帶月歸，且道歸家後作麼生，良久曰，乾清宮上好消息，聖明天子是知音，拽杖便行。

卷六贊偈載上命近侍李國柱請師說偈，為董皇后鎮靈骨，偈云，西溪之西，東山之東，不見其始，孰知其終。同卷佛事門載上命文書館正堂李世昌等請為董皇后舉火，師秉苜云，出門須審細，不比在家時，火裏翻身轉，諸佛不能知，便投火苜。似此史料，皆非康熙以後所能有，故不得不求之康熙以前典籍，然孰料於語錄遇之也。

戊 順治出家

順治出家，為自來一種傳說，彼據清涼山讚佛詩等模糊影響之詞，謂順治果已出家者固非，然謂絕無其事者亦未為的論。續指月錄玉林傳注明謂森首座為上淨髮，湯若望回憶錄亦記董妃薨後，皇帝把頭髮削去，則順治實曾落髮。惟康熙本芾溪語錄並無此項記載，蓋此舉為玉林所不滿，順治之髮，既已去而仍留，故芾溪門人亦諱之，惟卷三羅人琮撰塔銘，載芾溪臨終偈中，有一度字，稍透漏其消息，真可謂一字千金矣。偈云，慈翁老，六十四年，倔強遭瘟，七顛八倒，開口便罵人，無事尋煩惱，今朝收拾去了，妙妙，人人道你大清國裏度天子，金鑾殿上說禪道，呵呵，總是一場好笑。龍藏本亦附此塔銘，惟度天子作見天子，金鑾殿上作萬善殿中。見與度意義頓殊，見天子可有萬人，度天子只一人，顯為有意改易。措黑豆集正源略集引此偈，無此二句，亦以見天子事屬平常，故略去，而不知原本乃作度天子也。一字之微，關繫史實若此，讀書能不多聚異本哉。

己 順治火化

至順治火化，除五燈全書芾溪傳曾提及外，尙未見他書記載。此等火化，半信佛教，亦半循塞外風俗，當時不以爲諱，故康熙本芾溪語錄一再提及之。卷一上堂門載今上召師為世祖章皇帝進火訖，奉旨還山上堂，師拈香祝聖畢，卓拄杖曰，大眾，弱川無力不勝航，進前也，騎龍難到白雲鄉，退後也，玉棺琢成已三載，總不恁麼也，欲葬神仙歸北邙，畢竟作麼生，侍者禮拜，師喝出。語句在可解不可解之間，若憾其出家未遂者，然火化則事實也。

卷二早參門載康熙皇帝召師爲世祖舉火，起程早參，師拄杖曰：大衆，山門前得底句，禪堂裏商量去，進到方丈，不必再舉，何也，慈翁不肯辜負汝，若有人知落處，許他隨我去。龍藏本卷中載此條作晚參，刪前後語，御選語錄卷十一同，知雍正所據之芾溪語錄，與龍藏本同，與此本異也。

卷六佛事門載辛丑二月三日，欽差內總督滿洲大人通議歌鸞儀正堂董定邦奉世祖遺詔到圓照，召師進京舉火，即日設世祖升遐位。師云，壽椿殿上話別時，言猶在耳，行大機，顯大用，隨宜說法，雷轟電掣，這是皇上生平性燥處，千聖萬賢不能窺于萬一。遂顧左右云，大衆見麼，容顏甚奇妙，光明遍十方，即今在你諸人頂門，開無上甚深微妙正法眼藏，汝等勿得錯過，將來個個蓋天蓋地，續佛慧命，受用無盡。芾溪謂皇上生平性燥，與北遊集龍性難櫻語合，而雍正不罪芾溪，疑雍正未見此本也。

同卷又載辛丑四月十六日，師到京復命，表賀康熙皇帝，詣世祖金棺前秉炬云云，與五燈全書所引同。卷三羅人琮撰塔銘引此文，金棺作玉棺，釋迦作世尊，齊悟作普悟，刪大衆會慶句，意義無異。惟龍藏本塔銘將此文全段刪去，火化史實，遂少一證。五燈全書雖引此，但略去到京月日，史料亦不全。因四月十七，爲帝崩後百日，芾溪適於百日前趕到，足證前文茶毘在百日後之說，所猜尙爲不誤。

### 三 玉林語錄三部

董后陟天道場

保母靈前說法

玉林語錄嘉興藏未收，然流通者有杭州本，題曰大覺普濟玉林禪師語錄，十二卷，附年譜二卷，法孫超琦等編。余所見有湖州本，題曰大覺普濟能仁國師玉林和尚語錄，二十卷，附年譜三卷，門人行峰編，行峰即著侍香紀略，雍正諭旨所斥爲荒唐誕妄者。紀略謂董后崩，芾溪勸免多人殉葬，又謂上郊祀天壇，皇太后皇后皆同往。此自是行峰所親見，雍正乃斥爲夢囈，不知魏書禮志載後魏郊天之禮，后率六宮以從，女巫升壇搖鼓，帝拜，后肅拜。古有其俗，吾人寧信行峰所紀爲得實也。湖州本玉林語錄與杭州本卷數不同，而分量不相上下，皆雍正查燬北遊集以前編本，於順治十七年十月十七及廿六兩次御建景山孝獻皇后陟天道場，十一月初八西苑廣濟兩山同時舉行孝獻皇后仙馭道場，及奉旨爲新逝保母說法，均有記載。此保母即諫親征被嚇退者，其卒在董后後，順治前，其火化亦由芾溪舉火，前文已論及。惟龍藏本玉林語錄僅七卷，與芾溪語錄同函，題曰大覺普濟能仁玉琳瑯國師語錄，於萬善殿奏對機緣，及世祖賓天拈香，尙留一二，於董后陟天道場，及爲保母說法等事，均盡削無遺。

夫火化非中華舊俗，繫度非王者所宜，諱之猶可也，爲董后建設道場，曷足爲諱。今龍藏本兩家語錄關涉董后事迹，婁字不留，然則非諱其事，直諱其人耳。據御製董后行狀，董后不失爲賢妃，吾不解雍正時對於董后何忌諱若是。凡幼稚民族，驟然進化，輒多方文飾其先人之舉動，此拓跋宇文之史所以見誚於子女也。嗚呼，順治至今，不滿三百年，事之隱晦已如此，書之改變又如此，山林逸典，宜與世諦無涉，孰意文網之密，施及絕流，則古書又豈易讀耶。

廿八年三月北平





2779

744.

0388